

# Publicacions 2017

---

Vegeu **aquí** també el document Publicacions 2016

Barcelona, desembre de 2017

## Publicacions 2017

---

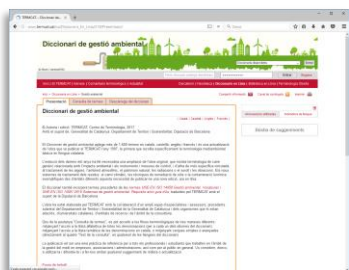
En aquest document, hi podeu consultar les publicacions de l'any 2017 en què el TERMCAT ha intervingut com a autor o com a col·laborador.

En cada apartat es presenten les obres per ordre d'aparició.

<b>Obres terminològiques .....</b>	<b>2</b>
Diccionari de gestió ambiental [en línia].....	2
Gestió ambiental [en línia].....	2
Terminologia dels drets humans [en línia] .....	2
Declaració Universal dels Drets Humans [en línia] .....	2
Vocabulari de dret [en línia].....	3
Lèxic d'additius alimentaris [en línia].....	3
Embassament d'Oroville (EUA) [en línia] .....	3
Diccionari de telecomunicacions [en línia] .....	3
Terminologia de màrqueting digital [en línia] .....	4
Màrqueting digital: Termes clau [en línia] .....	4
Terminologia de les curses populars [en línia].....	4
Petit diccionari de ciència [en línia] .....	4
Lèxic de fàrmacs [en línia].....	5
Diccionari de robòtica industrial [en línia].....	5
Plantes medicinals. En coneixes les propietats? [en línia] .....	5
Glossari de sabors del món [en línia] .....	5
Noms de papallones [en línia] .....	6
Diccionari dels ocells del món: Ocells no passeriformes [en línia] .....	6
Ocells no passeriformes [en línia] .....	6
Voluntats digitals [en línia].....	6
Nomenclatura de gestió universitària [en línia] .....	7
Terminologia de ciències de la salut [en línia] .....	7
Diccionari d'enginyeria civil [en línia].....	7
L'enginyeria civil, terme a terme [en línia].....	7
Diccionari enciclopèdic de medicina (DEMCAT): Versió de treball [en línia].....	8
Terminologia de l'atenció integrada [en línia].....	8
Glossari de jardineria i paisatgisme [en línia].....	8
Vocabulari de les xarxes socials [en línia] .....	8
Terminologia de les varietats vitivinícoles [en línia] .....	9
Calendari de vacunacions sistemàtiques 2017 [en línia].....	9
Monedes del món [en línia] .....	9
Diccionari d'energia solar [en línia] .....	9
Terminologia de la ciberseguretat [en línia] .....	10
La ciberseguretat, terme a terme [en línia] .....	10

Terminologia de les malalties infeccioses [en línia] .....	10
Malalties infeccioses: Termes clau [en línia] .....	10
<b>Obres especialitzades .....</b>	<b>11</b>
Criteris per a la denominació catalana de varietats vitivinícoles [en línia] .....	11
Informació i documentació. Sistemes de gestió per a documents. Guia d'implantació .....	11
Informació i documentació. Processos de gestió documental. Metadades de gestió documental. Part 2, Elements conceptuals i d'implementació .....	11
Memòria 2016 [en línia] .....	11
Creació terminològica: De Ramon Llull a les xarxes socials: Espais Terminològics 2016 [en línia] .....	12
Informació i documentació: Metadades per a la gestió documental. Part 3, Mètode d'autoavaluació .....	12
Gestió de l'R+D+I: Requisits del sistema de gestió de l'R+D+I .....	12
<b>Articles i altres contribucions .....</b>	<b>13</b>
Terminologia sobre l'atenció integrada .....	13
Una responsabilitat històrica i una necessitat bàsica: el Diccionari enciclopèdic de medicina. A propòsit de la primera jornada sobre el projecte DEMCAT .....	13
El màrqueting digital parla català [en línia] .....	13
Criteris: Un tractament generalista i obert de la terminologia .....	13
TERMCAT (the Catalan Centre for Terminology) and its role in developing terminology work in Catalonia: Current challenges [en línia] .....	14
Termes de salut digital (I) .....	14
Petit viatge per la terminologia de l'alimentació i la gastronomia: Trenta anys de neologismes .....	14
Recursos terminològics sobre gastronomia .....	15
El Comitè Terminològic de Dret i el portal Terminologia jurídica: Recursos de consens per a l'accés a la justícia en català .....	15
L'herència desconeguda de Barcelona 92 [en línia] .....	15
Recordem el 80% del que veiem i fem [en línia] .....	15
Els noms dels ocells: Una terminologia de gran volada .....	16
Per què en diu telesilla si en podeu dir telecadira? .....	16
Els noms en català dels nous elements químics .....	16
Termes de salut digital (i II) .....	16
El treball col·laboratiu com a estratègia per al consens terminològic: El cas de la Terminologia de la cronicitat .....	17
<b>Vídeos .....</b>	<b>18</b>
Ametller .....	18
Fàrmacs .....	18
Al·lèrgies .....	18
La terminologia olímpica, una història d'èxit .....	18
A l'engròs i al detall .....	18
Contactless? Sense contacte .....	19
Hacktivisme .....	19
<b>Altres eines .....</b>	<b>19</b>
TermTest .....	19
Mapa europeu de la terminologia .....	19

## Obres terminològiques



El *Diccionari de gestió ambiental* aplega més de 1.600 termes en català, castellà, anglès i francès i és una actualització de l'obra que va publicar el TERMCAT l'any 1997, la primera que recollia específicament la terminologia mediambiental bàsica en llengua catalana.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de gestió ambiental* [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

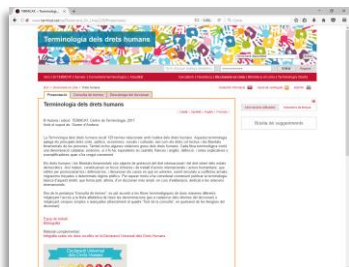
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/218/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/218/)>



Representació infogràfica del contingut del *Diccionari de gestió ambiental*, que inclou terminologia de caire més genèric relacionada amb l'impacte ambiental i els instruments i mesures de control, i d'altra de més específica vinculada al tractament de les aigües, l'ambient atmosfèric, el patrimoni natural, les radiacions o el soroll i les vibracions.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Gestió ambiental* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. 1 infografia.

<[http://www.termcat.cat/docs/Gestio\\_Ambiental](http://www.termcat.cat/docs/Gestio_Ambiental)>



La *Terminologia dels drets humans* recull 129 termes relacionats amb l'esfera dels drets humans. Aquesta terminologia aplega els principals drets civils, polítics, econòmics, socials i culturals, així com els drets col·lectius i les llibertats fonamentals de les persones. També inclou algunes violacions greus dels drets humans. Cada fitxa terminològica conté una denominació catalana; sinònims, si n'hi ha; equivalents en castellà, francès i anglès; definició, i notes explicatives o exemplificadores quan s'ha cregut convenient.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia dels drets humans* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/228/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/228/)>

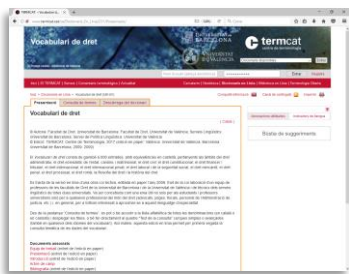


Aquesta publicació és la representació infogràfica de la Declaració Universal dels Drets Humans. Permet consultar, de manera interactiva, els trenta articles de la Declaració i, enllaçats, els termes procedents de la *Terminologia dels drets humans*.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Declaració Universal dels Drets Humans* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. 1 infografia.

<[http://www.termcat.cat/docs/Drets\\_Humans](http://www.termcat.cat/docs/Drets_Humans)>

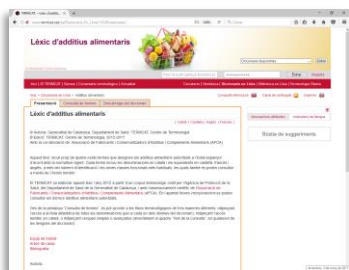
[Podeu consultar també les versions en [anglès](#) i en [castellà](#)]



El *Vocabulari de dret* consta de gairebé 6.000 entrades, amb equivalències en castellà. Es tracta de la versió en línia d'una obra col·lectiva, editada en paper l'any 2009, fruit de la col·laboració d'un equip de professors de les facultats de Dret de la Universitat de Barcelona i de la Universitat de València i de tècnics dels serveis lingüístics de totes dues universitats.

UNIVERSITAT DE BARCELONA. FACULTAT DE DRET; UNIVERSITAT DE VALÈNCIA. FACULTAT DE DRET; UNIVERSITAT DE BARCELONA. SERVEIS LINGÜÍSTICS; UNIVERSITAT DE VALÈNCIA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA. *Vocabulari de dret* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017.

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/231/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/231/)>



El *Lèxic d'additius alimentaris* recull en línia prop de quatre-cents termes que designen els additius alimentaris autoritzats a l'Estat espanyol d'acord amb la normativa vigent. Cada terme inclou les denominacions en català i els equivalents en castellà, francès i anglès, a més del número d'identificació (els populars números E de les etiquetes) i les seves classes funcionals més habituals (agent de càrrega, antioxidant, antiaglomerant, colorant, etc.), les quals també es poden consultar a través de l'Accés temàtic.

CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Lèxic d'additius alimentaris* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2012-2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/135/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/135/)>



Imatge interactiva i explicativa dels conceptes més destacats relacionats amb els embassaments. El producte inclou una quinzena de termes en català, com ara coronament, parament, estrep, trampolí, desguàs de fons o vas esmorteïdor. Bona part d'aquesta terminologia està extreta del *Diccionari visual de la construcció*.

AGÈNCIA CATALANA DE L'AIGUA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Embassament d'Oroville (EUA)* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017.

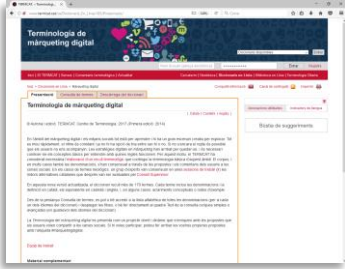
<<https://www.thinglink.com/scene/887997474550054914>>

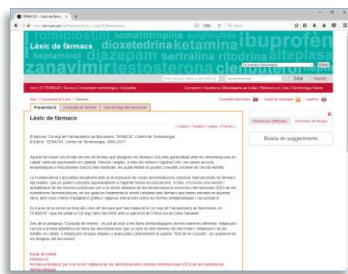


El *Diccionari de telecomunicacions*, elaborat amb la Universitat Politècnica de Catalunya, Enciclopèdia Catalana, i amb la col·laboració de nombrosos especialistes de l'àmbit, conté més de 3.600 termes en català, amb els equivalents en castellà, anglès i francès.

Es va publicar inicialment l'any 2007 en format paper, amb el suport del Govern d'Andorra, i aquesta edició en línia permetrà des d'ara accedir més fàcilment a aquest cabal terminològic d'interès actual.

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA; TERMCAT, CENTRE DE

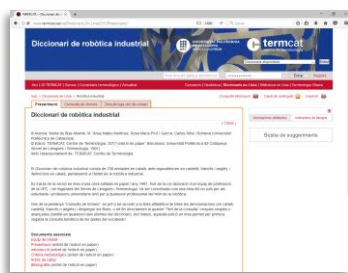
	<p>TERMINOLOGIA; ENCICLOPÈDIA CATALANA. <i>Diccionari de telecomunicacions</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia) (Ciència i Tecnologia)  <a href="http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/235/">&lt;http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/235/&gt;</a></p>
	<p>En aquesta nova versió actualitzada, el diccionari recull més de 170 termes. Cada terme inclou les denominacions i la definició en català, els equivalents en castellà i anglès, i, en alguns casos, aclariments conceptuals o notes d'exemple.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminologia de màrqueting digital</i> [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  <a href="http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/185/">&lt;http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/185/&gt;</a></p>
	<p>Relat visual que acompanya la <i>Terminologia de màrqueting digital</i>, que destaca algun dels conceptes clau de l'àmbit i alguns dels criteris que s'han tingut en compte per a la incorporació dels termes.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Màrqueting digital: Termes clau</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017.  <a href="https://spark.adobe.com/page/gH5R6Fbe0cavY/">&lt;https://spark.adobe.com/page/gH5R6Fbe0cavY/&gt;</a></p>
	<p>La <i>Terminologia de les curses populars</i>, el diccionari en línia sobre aquesta modalitat esportiva publicat pel TERMCAT, incorpora com a novetat d'aquest any els equivalents italians de cadascuna de les entrades.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminologia de les curses populars</i> [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  <a href="http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/215/">&lt;http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/215/&gt;</a></p>
	<p>El <i>Petit diccionari de ciència</i> és una obra col·lectiva coordinada per Rosa Estopà, professora de la Universitat Pompeu Fabra. Es tracta d'un diccionari trilingüe català-castellà-anglès, que presenta 120 termes científics definits i il·lustrats per nens i nenes de 5 a 8 anys.</p> <p>ESTOPÀ, Rosa (dir.). <i>Petit diccionari de ciència</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017.  <a href="http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/227/">&lt;http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/227/&gt;</a></p>



Actualització anual del *Lèxic de fàrmacs*, que incorpora a l'obra les noves denominacions comunes internacionals de fàrmacs aprovades al llarg del 2016, i és el fruit del treball conjunt d'ambdues institucions per a mantenir aquest repertori de terminologia permanentment actualitzat.

COL·LEGI DE FARMACÈUTICS DE BARCELONA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Lèxic de fàrmacs* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2008-2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/12](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/12)>



El *Diccionari de robòtica industrial* consta de 238 entrades en català, amb equivalències en castellà, francès i anglès, i definicions en català, pertanyents a l'àmbit de la robòtica industrial.

BLAS ABANTE, Marta de [et al.]. *Diccionari de robòtica industrial* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

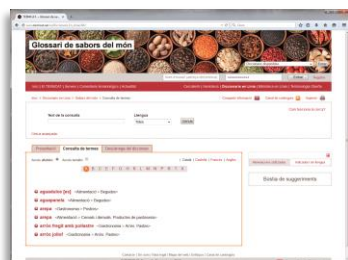
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/237/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/237/)>



Material interactiu per descobrir els efectes beneficiosos atribuïts a algunes de les plantes medicinals que es fan servir a casa nostra.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Plantes medicinals. En coneixes les propietats?* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017.

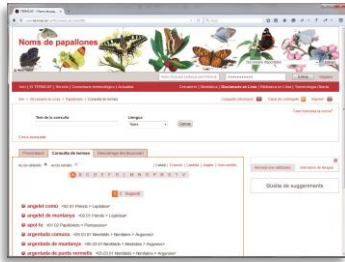
<[http://www.termcat.cat/docs/Plantes\\_Medicinals/](http://www.termcat.cat/docs/Plantes_Medicinals/)>



El *Glossari de sabors del món* és un recull terminològic de 69 termes treballats amb motiu de les diverses edicions (2012, 2013, 2014, 2016 i 2017) de la mostra Els sabors del món. Els sabors del món és una mostra gastronòmica en què es pretén donar a conèixer productes alimentaris i elaboracions culinàries de les diverses cultures que conviuen al barri del Fondo de Santa Coloma de Gramenet.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Glossari de sabors del món* [en línia]. 3a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/201/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/201/)>



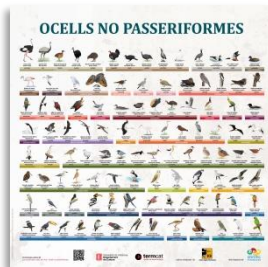
El diccionari en línia *Noms de papallones* recull 214 fitxes terminològiques de les espècies de papallones diürnes (ropalòcers) presents als territoris de parla catalana, classificades en 6 famílies i 82 gèneres. La novetat d'aquesta edició és la incorporació al diccionari de les 46 il·lustracions, elaborades per Martí Franch, procedents del **segon pòster** de la col·lecció Papallones de Catalunya, dedicat a les papallones més representatives de la muntanya mitjana

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Noms de papallones* [en línia]. 2a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  
 <[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/202/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/202/)>



El diccionari en línia *Diccionari dels ocells del món: Ocells no passeriformes* aplega 4.510 fitxes terminològiques relatives a les espècies d'ocells no passeriformes de tot el món, classificades en 35 ordres i 105 famílies. Es tracta de la primera part d'un projecte més ampli que es completarà amb la incorporació dels termes relatius a les espècies d'ocells passeriformes.

FUNDACIÓ BARCELONA ZOO; INSTITUT CATALÀ D'ORNITOLOGIA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari dels ocells del món: Ocells no passeriformes* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  
 <[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/233/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/233/)>



Infografia sobre la classificació taxonòmica dels ocells no passeriformes. Cadascuna de les 105 famílies pertanyents als 35 ordres d'ocells no passeriformes s'il·lustra amb una espècie representativa.

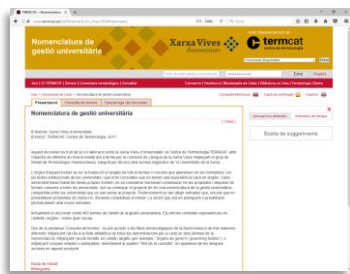
TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Ocells no passeriformes* [material gràfic]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017. 1 cartell.  
 També disponible en línia a:  
 <[http://www.termcat.cat/docs/ocells\\_no\\_passeriformes/](http://www.termcat.cat/docs/ocells_no_passeriformes/)>



Infografia amb la terminologia més rellevant de l'àmbit de què s'ocupa la Llei de voluntats digitals. Les denominacions es presenten en català i en aranès.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Voluntats digitals* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. 1 infografia.  
 <[http://www.termcat.cat/docs/Voluntats\\_Digitals](http://www.termcat.cat/docs/Voluntats_Digitals)>





Aquest diccionari és fruit de la col·laboració entre la Xarxa Vives d'Universitats i el Centre de Terminologia TERMCAT, amb l'objectiu de difondre en línia el treball dut a terme per la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives mitjançant el grup de treball de Terminologia i Nomenclatura, integrat per tècnics dels serveis lingüístics de 14 universitats de la Xarxa. Actualment el diccionari conté 465 termes de l'àmbit de la gestió universitària. Els articles contenen equivalències en castellà i anglès, i notes quan escau.

XARXA VIVES D'UNIVERSITATS. *Nomenclatura de gestió universitària* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017.

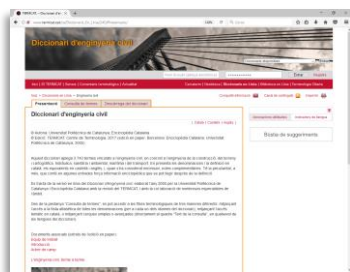
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/180/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/180/)>



La *Terminologia de ciències de la salut* presenta en un únic producte la terminologia procedent de setze diccionaris relacionats amb les ciències mèdiques i farmacològiques, elaborats pel TERMCAT o amb el seu assessorament i publicats en la col·lecció Diccionaris en línia.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de ciències de la salut* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015-2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/198/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/198/)>



Aquest diccionari aplega 3.743 termes vinculats a l'enginyeria civil, en concret a l'enginyeria de la construcció, del terreny i cartogràfica, hidràulica, sanitària i ambiental, marítima i del transport. En presenta les denominacions i la definició en català, els equivalents en castellà i anglès, i, quan s'ha considerat necessari, notes complementàries. Té la peculiaritat, a més, que conté en algunes entrades força informació enciclopèdica que es pot llegir després de la definició.

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA; ENCICLOPÈDIA CATALANA. *Diccionari d'enginyeria civil* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/240/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/240/)>



Imatges representatives d'obres rellevants de diversos àmbits de l'enginyeria civil que acompanyen la publicació en línia del *Diccionari d'enginyeria civil*.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *L'enginyeria civil, terme a terme* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017.

<[http://www.termcat.cat/docs/Enginyeria\\_Civil/](http://www.termcat.cat/docs/Enginyeria_Civil/)>



Actualització del DEMCAT amb les dades resultants del treball terminològic dut a terme durant el primer semestre de l'any 2017 en el marc del projecte DEMCAT, que té com a objectiu l'elaboració d'un nou diccionari de medicina en llengua catalana.

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS; FUNDACIÓ ACADÈMIA DE CIÈNCIES MÈDIQUES I DE LA SALUT DE CATALUNYA I DE BALEARS; ENCICLOPÈDIA CATALANA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT. *Diccionari enciclopèdic de medicina (DEMCAT): Versió de treball* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015-2017. (Diccionaris en Línia)

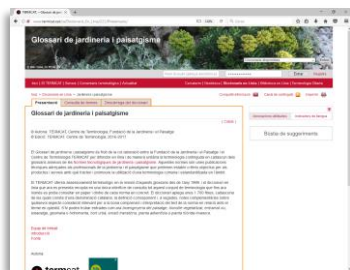
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/183/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/183/)>



Material infogràfic en què es difonen algunes de les entrades més destacades de la *Terminologia de l'atenció integrada*.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de l'atenció integrada* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017. 1 infografia.

<<https://www.thinglink.com/scene/916981941381627907>>



El *Glossari de jardineria i paisatgisme* és fruit de la col·laboració entre la Fundació de la Jardineria i el Paisatge i el Centre de Terminologia TERMCAT per difondre en línia i de manera unitària la terminologia continguda en cadascun dels glossaris annexos de les Normes tecnològiques de jardineria i paisatgisme.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; FUNDACIÓ DE LA JARDINERIA I EL PAISATGE. *Glossari de jardineria i paisatgisme* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2016-2017. (Diccionaris en Línia)

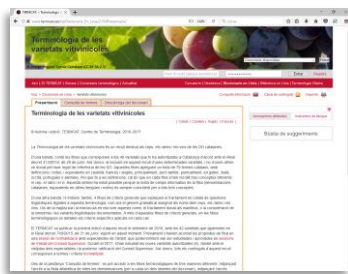
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/222/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/222/)>



Actualització del *Vocabulari de les xarxes socials*, que conté actualment 155 termes relacionats amb les diferents xarxes socials, especialment el Facebook i el Twitter.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; REALITER. *Vocabulari de les xarxes socials* [en línia]. 3a ed. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/156/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/156/)>



Actualització de la *Terminologia de les varietats vitivinícoles*, un recull dedicat als ceps, els raïms i els vins de les DO catalanes.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de les varietats vitivinícoles* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2016-2017. (Diccionaris en Línia)

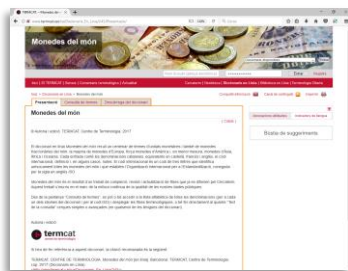
<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/219](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/219)>



Aquesta infografia interactiva conté les vacunes sistemàtiques incloses en el calendari de vacunacions vigent a Catalunya l'octubre de 2017.

CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Calendari de vacunacions sistemàtiques 2017* [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Salut: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. 1 infografia.

<[http://www.termcat.cat/docs/Calendari\\_Vacunacions](http://www.termcat.cat/docs/Calendari_Vacunacions)>



El diccionari en línia *Monedes del món* recull un centenar de termes d'unitats monetàries i també de monedes fraccionàries del món: la majoria de monedes d'Europa, força monedes d'Amèrica i, en menor mesura, monedes d'Àsia, Àfrica i Oceania. Cada entrada conté les denominacions catalanes, equivalents en castellà, francès i anglès, el codi internacional, definició i, en alguns casos, notes.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Monedes del món* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/243/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/243/)>



El *Diccionari d'energia solar* consta de 954 entrades de l'àmbit de l'energia solar. Cada entrada conté les denominacions i la definició en català, les equivalències en castellà, francès i anglès i, en alguns casos, notes complementàries. Es tracta de la versió en línia d'una obra editada l'any 1992.

BLAS ABANTE, Marta de; SERRASOLSES i DOMÈNECH, Jaume. *Diccionari d'energia solar* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)

<[http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/241/](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/241/)>



La *Terminologia de la ciberseguretat* recull 260 termes relacionats amb els atacs, els mitjans tècnics de seguretat, els comportaments socials vinculats amb aquest àmbit i també les tecnologies que tenen una incidència rellevant en les estratègies de ciberseguretat. Cada fitxa terminològica conté una denominació catalana; sinònims, si n'hi ha; equivalents en castellà, francès i anglès; definició, i notes explicatives o exemplificadores quan s'ha cregut convenient.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de la ciberseguretat* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  
[<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/239/>](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/239/)



Aquesta infografia interactiva conté una quinzena de termes destacats de l'àmbit de la ciberseguretat en format de núvol de paraules. Es tracta d'una selecció procedent de la *Terminologia de la ciberseguretat*.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *La ciberseguretat, terme a terme* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017. 1 infografia.  
[<http://www.termcat.cat/docs/ciberseguretat\\_terme\\_a\\_terme/>](http://www.termcat.cat/docs/ciberseguretat_terme_a_terme/)



La *Terminologia de les malalties infeccioses* aplega uns 220 termes bàsics relacionats amb aquestes patologies. Amb aquest producte el TERMCAT se suma a les actuacions en suport de La Marató de TV3 de 2017, dedicada a aquests problemes de salut, amb la voluntat de contribuir des de l'àmbit de la terminologia a donar-los més visibilitat.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Terminologia de les malalties infeccioses* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. (Diccionaris en Línia)  
[<http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris\\_En\\_Linia/248/>](http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/248/)



Producte multimèdia en format de targetes reversibles que difon alguns dels termes més destacats de les malalties infeccioses. Complementa la *Terminologia de les malalties infeccioses*.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Malalties infeccioses: Termes clau* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017.  
[<http://www.termcat.cat/docs/malalties\\_infeccioses/>](http://www.termcat.cat/docs/malalties_infeccioses/)

## Obres especialitzades

	<p>Aquests criteris van ser estudiats pel Consell Supervisor amb motiu de la publicació de la <i>Terminologia de les varietats vitivinícoles</i>, un diccionari en línia que conté les fitxes corresponents a les varietats autoritzades a Catalunya d'acord amb el Reial decret 740/2015, de 31 de juliol, pel qual es regula el potencial de producció vitícola. Recullen indicacions sobre el gènere gramatical de les denominacions de ceps, raïms i vins.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Criteris per a la denominació catalana de varietats vitivinícoles</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2017. &lt;<a href="http://www.termcat.cat/docs/docs/DenominacioVarietatsVitivinicoles.pdf">http://www.termcat.cat/docs/docs/DenominacioVarietatsVitivinicoles.pdf</a>&gt;</p>
	<p>La norma UNE-ISO 30302 ofereix una guia per a la implantació d'un sistema de gestió per a documents dins d'una organització. Aquesta norma pertany a una sèrie de normes internacionals que s'ocupen dels sistemes de gestió per a documents, específicament, les normes ISO 30300, sobre fonaments i vocabulari, i ISO 30301, de requisits, totes tres disponibles en català.</p> <p>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN, UNE. <i>Informació i documentació. Sistemes de gestió per a documents. Guia d'implantació. UNE-ISO 30302:2015</i>. Madrid: UNE, cop. 2017.</p>
	<p>La norma UNE-ISO 23081-2 identifica els tipus genèrics de metadades necessaris per a complir els requisits de gestió de documents. La publicació de la versió catalana d'aquesta norma se suma a la UNE-ISO 23081-1:2008 Informació i documentació. Processos de gestió documental. Metadades de gestió documental. Part 1, Principis, ja disponible en català.</p> <p>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN, UNE. <i>Informació i documentació. Processos de gestió documental. Metadades de gestió documental. Part 2, Elements conceptuals i d'implementació. UNE-ISO 23081-2:2011</i>. Madrid: UNE, cop. 2017.</p>
	<p>La <i>Memòria 2016</i> presenta un resum de les línies estratègiques que orienten el treball del TERMCAT, un recull de les actuacions dutes a terme durant l'any i una àmplia selecció de dades que mostren l'impacte aconseguit per aquestes accions.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Memòria 2016</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017. 128 p. &lt;<a href="http://www.termcat.cat/docs/docs/MemoriaTERMCAT2016.pdf">http://www.termcat.cat/docs/docs/MemoriaTERMCAT2016.pdf</a>&gt;</p>



Aquest llibre recull les actes dels Espais Terminològics que es van dur a terme al mes d'octubre del 2016 a les Drassanes de Barcelona.

*Creació terminològica: De Ramon Llull a les xarxes socials: Espais Terminològics 2016* [en línia]. Barcelona: TERM CAT, Centre de Terminologia, 2017. (En Primer Terme; 11. Papers)  
ISBN 978-84-393-9573-7  
<[http://www.termcat.cat/docs/PDF/Espais\\_terminologics\\_2016](http://www.termcat.cat/docs/PDF/Espais_terminologics_2016)>



Aquest informe tècnic UNE-ISO/TR 23081-3:2012 IN presenta un mètode d'autoavaluació de la capacitat d'una organització per a establir i mantenir un marc de gestió de les metadades de gestió documental.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN, UNE. *Informació i documentació: Metadades per a la gestió documental. Part 3, Mètode d'autoavaluació. UNE-ISO/TR 23081-3 IN:2012*. Versió corr. Madrid: Asociación Española de Normalización, cop. 2017. 14 p.



La Norma UNE 166002:2014 conté els requisits i les directrius pràctiques per a la formulació, la implementació, el manteniment i la millora contínua d'un sistema de gestió de l'R+D+I en una organització, i és la referència per a la corresponent certificació.

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN, UNE. *Gestió de l'R+D+I: Requisits del sistema de gestió de l'R+D+I. UNE 166002:2014*. Madrid: UNE, cop. 2017. 20 p.

## Articles i altres contribucions



En aquest article es presenta el projecte *Terminologia de l'atenció integrada* i s'exposen les característiques terminològiques de l'obra i el treball que s'ha fet fins ara.

SABATER BERENGUER, Marta. "Terminologia sobre l'atenció integrada". *COMB: Revista del Col·legi de Metges de Barcelona* (2017), núm. 149, p. 42.

També disponible en línia a:

<<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/RevistaCOMB149.pdf>>



Aquest article exposa el plantejament de la 1a Jornada de Reflexió Estratègica sobre el projecte DEMCAT, que va tenir lloc el juny de 2016, i en detalla les conclusions obtingudes.

BOSCH, Fèlix [et al.]. "Una responsabilitat històrica i una necessitat bàsica: el Diccionari enciclopèdic de medicina. A propòsit de la primera jornada sobre el projecte DEMCAT". *Annals de Medicina*. Vol. 100 (2017), núm. 1, p. 39-47.

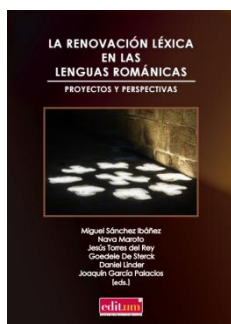
També disponible en línia a: <<http://www.acmcb.es/files/499-416-FITXER/dellibre1.pdf>>



En aquest article es presenta el projecte *Terminologia de màrqueting digital* i s'exposen les característiques terminològiques de l'obra i el procés d'elaboració.

CUADRADO, Sandra. "El màrqueting digital parla català [en línia]". *Via Empresa* (18 març 2017).

<<http://www.viaempresa.cat/ca/notices/2017/03/el-marqueting-digital-parla-catala-24560.php>>



Per a multiplicar l'abast de la fixació dels neologismes terminològics, és útil recórrer als criteris, com a normes argumentades que permeten a l'usuari decidir autònomament davant de formes no estudiades específicament. L'interrogant següent, però, és de quina manera es pot facilitar al màxim l'accés dels usuaris al criteri buscat. Per a resoldre-ho, es proposa agrupar els criteris dintre una estructura de diccionari, que permeti localitzar-los segons paràmetres molt diversos.

REBAGLIATO NADAL, Joan. "Criteris: Un tractament generalista i obert de la terminologia" [recurs electrònic]. A: SÁNCHEZ IBÁÑEZ, Miguel [et al.] (ed.). *La renovación léxica en las lenguas románicas: Proyectos y perspectivas*. Murcia: Universidad de Murcia. Servicio de Publicaciones, 2017, p. 405-415.

	ISBN 978-84-16551-75-0
	<p>En aquest article s'explica el paper que ha tingut el TERMCAT en el desenvolupament del treball terminològic a Catalunya i quins són els nous reptes de futur.</p> <p>BOVER, Jordi; CUADRADO, Sandra. "TERMCAT (the Catalan Centre for Terminology) and its role in developing terminology work in Catalonia: Current challenges" [en línia]. A: MALACHOWICZ, Marta; GRUCZA, Sambor (ed.). <i>Polskie i europejskie nurty terminologiczne</i>. Warszawa: Uniwersytet Warszawski. Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej, 2017, p. 354-366. (Studi@ Naukowe; 38)  ISBN 978-83-64020-57-5  ISSN 2299-9310  &lt;<a href="http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+38+M.+Ma%20C5%82achowicz%20S.Grucza%20Polskie+i+europejskie+nurty+terminologiczne.pdf">http://www.sn.iksi.uw.edu.pl/documents/7732735/0/SN+38+M.+Ma%20C5%82achowicz%20S.Grucza%20Polskie+i+europejskie+nurty+terminologiczne.pdf</a>&gt;</p>
	<p>Aquest article repassa alguns termes de salut digital que presenten dubtes terminològics: <i>salut electrònica</i>, <i>salut mòbil</i> i <i>aplicació mòbil (app, apli)</i>.</p> <p>JULIÀ, M. Antònia. "Termes de salut digital (I)". <i>COMB: Revista del Col·legi de Metges de Barcelona</i> (2017), núm. 150, p. 50.  També disponible en línia a:  &lt;<a href="https://www.comb.ct/cat/actualitat/publicacions/sic/RevistaCOMB150.pdf">https://www.comb.ct/cat/actualitat/publicacions/sic/RevistaCOMB150.pdf</a>&gt;</p>
	<p>En aquest article es posa en relació l'evolució de la terminologia amb la dinàmica de la societat catalana, a partir de l'anàlisi dels manlleus incorporats al català de l'àmbit de l'alimentació i la gastronomia, continguts en un corpus de termes normalitzats.</p> <p>SERRA FIGUERAS, Montserrat. "Petit viatge per la terminologia de l'alimentació i la gastronomia: Trenta anys de neologismes". <i>Terminalia</i> (2017), núm. 15, p. 7-14.  També disponible en línia a:  &lt;<a href="http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/142207">http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/142207</a>&gt;</p>



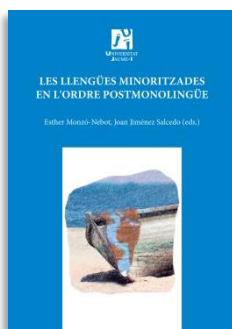


Bibliografia sobre recursos terminològics d'alimentació i gastronomia.

TORRA, Mariona. "Recursos terminològics sobre gastronomia". *Terminàlia* (2017), núm. 15, p. 48-50.

També disponible en línia a:

<[http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/142157/pdf\\_1241](http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/142157/pdf_1241)>



En aquesta comunicació s'expliquen els objectius del Comitè Terminològic de Dret i del portal Terminologia jurídica que s'han creat amb la voluntat de desenvolupar eines i recursos terminològics en català i contribuir a garantir l'accés dels usuaris a la justícia en aquesta llengua.

CASADEMONT, Elisabeth; CAROD, Apel·les. "El Comitè Terminològic de Dret i el portal Terminologia jurídica: Recursos de consens per a l'accés a la justícia en català" [en línia]. A: MONZÓ-NEBOT, Esther; JIMÉNEZ-SALCEDO, Joan (ed.). *Les llengües minoritzades en l'ordre postmonolingüe*. Castelló de la Plana: Publicacions de la Universitat Jaume I, 2017, p. 235-252. (Estudis sobre la Traducció; 22)

ISBN 978-84-16546-27-5

<[http://www.tenda.uji.es/pls/iglu!/GCPA00.GCPPR0002?lg=C&id\\_art=1589](http://www.tenda.uji.es/pls/iglu!/GCPA00.GCPPR0002?lg=C&id_art=1589)>



En aquest article es recorda l'esforç que es va fer per recopilar i definir tota la terminologia esportiva que es preveia que s'utilitzaria durant els Jocs Olímpics de Barcelona 92, en català, castellà, anglès i francès.

BOVER, Jordi. "L'herència desconeguda de Barcelona 92" [en línia]. *Via Empresa* (25 juliol 2017).

<[http://www.viaempresa.cat/opinio/herencia-desconeguda-barcelona92-termcat\\_50725\\_102.html](http://www.viaempresa.cat/opinio/herencia-desconeguda-barcelona92-termcat_50725_102.html)>



Aquest article destaca la rellevància de l'ús de les noves narratives visuals i multimèdia en comunicació corporativa i, específicament, l'ús que des del TERMCAT s'ha fet de formats com ara infografies, imatges interactives, relats immersius, targetes reversibles, cronologies, mapes, núvols de paraules, tests o microvídeos.

CORTÉS JORDANA, Maria. "Recordem el 80% del que veiem i fem" [en línia]. *Via Empresa* (18 setembre 2017).

<[http://www.viaempresa.cat/opinio/recordem-80-veiem-emojis\\_51187\\_102.html](http://www.viaempresa.cat/opinio/recordem-80-veiem-emojis_51187_102.html)>

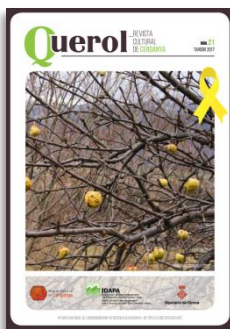


En aquest article es presenta el *Diccionari dels ocells del món* i es comenten els criteris que s'han utilitzat per adaptar al català les denominacions científiques internacionals en llatí.

TERMCAT. "Els noms dels ocells: Una terminologia de gran volada". *Les Notícies de Llengua i Treball* (2017), núm. 45, p. 30.

També disponible en línia a:

<[http://www.ugt.cat/download/cultura/Indlit\\_045\\_2017\\_web.pdf](http://www.ugt.cat/download/cultura/Indlit_045_2017_web.pdf)>



En aquest article s'explica el procés de normalització de la llengua catalana i, concretament, es centra en la terminologia de la neu i dels esports d'hivern.

MONTES, Dolors. "Per què en dieu telesilla si en podeu dir telecadira?". *Querol: Revista Cultural de Cerdanya* (2017), núm. 21, p. 20-25.

També disponible en línia a:

<<http://www.recercacerdanya.org/fitxers/querol/querol-21.pdf>>



Aquest article presenta les denominacions normalitzades en català, amb els principals arguments terminològics en què es fonamenten: nihoni, moscovi, tennesi i oganessó. S'hi inclou una referència a les propostes denominatives en català que, un cop considerades, es van desestimar.

LLOBET, Anna; AZNAR-ALEMANY, Òscar. "Els noms en català dels nous elements químics" [en línia]. *Revista de la Societat Catalana de Química* (2017), núm. 16, p. 81-87.

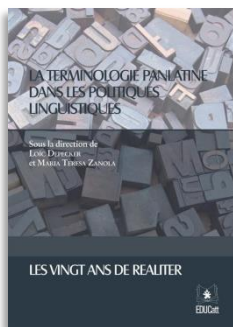
<<http://revistes.iec.cat/index.php/RSCQ/article/view/144053/142687>>



Aquest article repassa alguns termes de salut digital que presenten dubtes terminològics.

JULIÀ, M. Antònia. "Termes de salut digital (i II)". *COMB: Revista del Col·legi de Metges de Barcelona* (2017), núm. 151, p. 50.




<<https://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/RevistaCOMB151.pdf>>



En aquesta comunicació s'explica el procés d'elaboració de la *Terminologia de la cronicitat*.

JULIÀ BERRUEZO, M. Antònia; SABATER BERENGUER, Marta. "El treball col·laboratiu com a estratègia per al consens terminològic: El cas de la Terminologia de la cronicitat". A: DEPECKER, Loïc; ZANOLA, Maria Teresa (ed.). *La terminologie panlatine dans les politiques linguistiques: Les vingt ans de REALITER*. Milano: EDUCatt, 2017, p. 133-140. ISBN 978-88-9335-210-9

## Vídeos

	<p>Vídeo que acompanya la Consulta amb resposta sobre les emoticones.</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>
	<p>Vídeo preparat en ocasió del Dia Mundial de la Poesia, per relacionar poesia i terminologia.</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>
	<p>Vídeo de promoció del <i>Lèxic de fàrmacs</i>, diccionari que recull més de tres mil termes que designen els fàrmacs d'ús més generalitzat amb les denominacions en català i amb els equivalents en castellà, francès i anglès, a més del número registrat CAS i les seves accions terapèutiques o mecanismes d'acció més habituals.</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>
	<p>Vídeo explicatiu de l'origen, la simptomatologia i el tractament de les al·lèrgies.</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>
	<p>Vídeo sobre la terminologia olímpica elaborada amb motiu dels Jocs de Barcelona 92.</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>
	<p>Vídeo que presenta les alternatives catalanes al manlleu "retail" ("al detall" o "a la menuda"), al costat de la forma paral·lela ("a l'engròs").</p> <p><a href="#">Ves-hi</a></p>



Vídeo que presenta les alternatives catalanes a la forma anglesa "contactless" i explica el funcionament d'aquesta tecnologia.

[Ves-hi](#)



Vídeo que explica què és el hacktivisme.

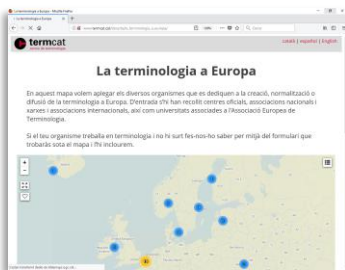
[Ves-hi](#)

## Altres eines



El **TermTest** és una eina adreçada a les persones o equips que duen a terme diccionaris o materials terminològics i volen autoavaluar-ne la qualitat general. Està plantejat com un qüestionari en línia que, per mitjà de preguntes guiades, permet obtenir una primera valoració objectiva i numèrica de la qualitat metodològica d'un diccionari o vocabulari. A més, l'eina també ofereix indicacions que poden ajudar a millorar el recurs analitzat.

[Ves-hi](#)



El **Mapa europeu de la terminologia** és una eina en línia interactiva que aplega els diversos organismes que es dediquen a la creació, normalització, recerca o difusió de la terminologia a Europa. En el moment de l'obertura del projecte s'hi recullen prop d'un centenar de centres oficials, associacions nacionals i xarxes i associacions internacionals, així com universitats vinculades a l'Associació Europea de Terminologia.

[Ves-hi](#)